

BEISTANDSVOLLMACHT MANDATO DI ASSISTENZA

Ich Unterfertige/r _____
lo sottoscritto(a) _____

geboren in _____ am _____
nato(a) _____ il _____

wohnhaft in der Gemeinde _____ Prov. _____
residente nel Comune di _____ prov. _____

PLZ _____ Strasse/Fraktion _____
cap _____ strada/frazione _____

Steuernummer _____ Telefon _____
codice fiscale _____ telefono _____

bevollmächtige hiermit das Patronat ACLI-KVW, wo ich im Sinne des Art. 47 des Bürgerlichen Gesetzbuches mein Zustellungsdomizil erkläre, mich gemäß und mit der Rechtskraft des Gesetzes vom 30. März 2001, Nr. 152 samt späteren Abänderungen und Ergänzungen dem con il presente atto delego il Patronato A.C.L.I., presso il quale eleggo domicilio ai sensi dell'art. 47 c.c., a rappresentarmi ed assistermi gratuitamente, ai sensi e per gli effetti di cui alla legge 30 marzo 2001 n. 152, e successive modifiche ed integrazioni nei confronti del

gegenüber unentgeltlich zu vertreten und mir beizustehen, um folgenden Antrag abzuwickeln.
per lo svolgimento della pratica relativa a

Die vorliegende Vollmacht kann nur schriftlich widerrufen werden.
Il presente mandato può essere revocato solo per iscritto.

Datum _____ Unterschrift _____
Data _____ Firma _____

Stempel des Patronates (Kodex) und Unterschrift des Sachberaters, der zur Annahme der Vollmacht berechtigt ist.
Timbro Patronato (codice) e firma dell'operatore autorizzato a ricevere il mandato.

ALLGEMEINE REGELUNGEN UND ZUSTIMMUNGSKLÄRUNG (Ermächtigungsverordnung vom 30. Juni 2003, Nr. 196)

Gemäß Art. 13 des Datenschutzgesetzes der Ermächtigungsverordnung vom 30. Juni 2003, Nr. 196 - in Folge nur mehr „Kodex“ bezeichnet - habe ich die Informationen über die Verwendung meiner persönlichen Daten erhalten, insbesondere, 1. dass das Patronat ACLI-KVW die persönlichen Daten, die der Unterfertigte geliefert hat, mit Rücksicht auf die oben vermerkten Bestimmungen und mit der Verpflichtung zur oben vorgesehenen Vertraulichkeit handhaben wird; 2. dass die Handhabung derselben auf die Abwicklung des erteilten Auftrages zielt und sich auf die Verwendung der notwendigen Daten bezieht, die zur Durchführung des Bestandes, der Benachrichtigung und des Schutzes bezüglich Vorsorge-, Beistands- und Sanitätsleistungen sowie anderer Art, auch zu Gunsten von nicht EU-Bürgern, gemäß vorliegender Vollmacht, einschließlich etwaiger statistischer Analysen, die zur Verbesserung der angebotenen Dienste dienen, nötig sind; 3. dass meine persönlichen Daten allen anderen öffentlichen oder privaten Körperschaften oder Anstalten, den natürlichen Personen sowie Rechtspersonen, soweit zuständig, auch in zweckdienlicher Weise mitgeteilt werden können, um den übernommenen Auftrag nutzbringend zu erfüllen und zwar einschließlich der ausländischen Körperschaft und Anstalten, bei Vor- und Fürsorgeleistungen mit internationaler Tragweite; 4. dass die Handhabung händisch und/oder in automatisierter Form nach den jeweilig festgestellten Erfordernissen von eigens dazu befugten Personen erfolgt, gemäß Art. 31 und 33 des Kodex; 5. dass einige dieser persönlichen Daten zur Aufstellung der sensiblen Daten gehören, weil sie in der Lage sind, die Rasse oder ethnische Abstammung zu verraten, die Mitgliedschaft bei Gewerkschaften, Vereinen oder Organisationen mit religiösen, politischen oder gewerkschaftlichen Charakter sowie den Gesundheitszustand und dass ohne die Zustimmung des Betroffenen es nicht möglich sein wird, diese Daten zu verwerten; 6. dass die persönlichen Daten auch anderen Personen oder Anstalten mitgeteilt werden können, die zum KVW und zur ACLI gehören oder sich mit ihm/ihr, dem Förderverband des Patronates, anschließen, zur Verwirklichung der Ziele des Verbandes sowie der angeschlossenen Organe auch um Verbesserung der Dienste zu erreichen, die den Arbeitern und Bürgern angeboten werden; 7. dass mit Bezug auf die Handhabung der persönlichen Daten der Unterfertigte auch mittels Anweisung oder Vollmacht an eine natürliche Person oder an eine Vereinigung die Rechte gemäß Art. 7 des Kodex ausüben kann, den der Unterfertigte zu kennen erklärt; 8. dass seitens des Patronates ACLI-KVW berechtigt und zuständig für die Handhabung der Daten das Patronat ACLI ist und zwar in der Person seines rechtlichen Vertreters pro tempore, des Nationalpräsidenten in seinem Amtssitz in 00153 ROMA - Via Giuseppe Marcora 18/20, und dass der Verantwortliche für die Daten zur Ausübung der Rechte gemäß Art. 7 des Kodex der Direktor / Verantwortliche pro tempore der Landesstelle des Patronates ACLI-KVW 39100 Bozen, Südtiroler Straße, 28 ist.

PUNKT 1

Im Sinne des Art. 23 des Kodex erteile ich meine Zustimmung zur Handhabung meiner persönlichen Daten, ausdrücklich auch einschließlich der sensiblen Daten, nach den oben vermerkten Bestimmungen und insbesondere:
a) zu jeder Handhabung, die notwendig ist, den dem Patronat ACLI-KVW anvertrauten Auftrag abzuwickeln, einschließlich der Datenübermittlung an Körperschaften, öffentliche oder private Anstalten sofern diese für Eingriffe zweckdienlicher Art für die Auftragserfüllung nützlich sind;
b) dass die Daten an folgenden Stellen weitergeleitet und von ihnen bearbeitet werden: öffentliche oder private Vor- und Fürsorgeanstalten oder Fonds einschließlich der ausländischen Institute oder Anstalten, sofern es sich um ausländische Vor- und Fürsorgeleistungen handelt sowie an öffentliche Verwaltungen, die für die Auszahlung, die Gewährung oder wie auch immer für die Feststellung des Rechts auf Vor- und Fürsorgeleistungen zuständig sind, wie es aus dem erteilten Auftrag hervorgeht;
c) zum Zugang, im Sinne des Art. 116 des Kodex, zu den Datenbanken der Anstalten, die Vor- und Fürsorgeleistungen gemäß dem erteilten Auftrag verteilen, um die nötigen Daten für die Erfüllung des Auftrages lt. Beistandsvollmacht zu erlangen.

Ort und Datum _____ Unterschrift _____

PUNKT 2

Weiteres erteile ich dem Patronat ACLI-KVW die Erlaubnis, die genannten Daten für die statistischen Tätigkeiten desselben zu verwenden sowie für jene Tätigkeiten der Information und der Förderung der eigenen Dienste, die nicht in der vorliegenden Vollmacht enthalten sind, weiters die persönlichen Daten anderen Bearbeitern oder Anstalten mitzuteilen, die zum KVW und zur ACLI gehören oder sich ihm/ihr anschließen, damit sie dieselben für die eigenen Zwecke und zur Förderung der Dienste des Verbandes oder der ihm/ihr angeschlossenen Einrichtungen verwenden, mit denen das Patronat ACLI-KVW ein Abkommen und/oder eine Vereinbarung abgeschlossen hat, nur die eigenen institutionellen Tätigkeiten abzuwickeln.

Ort und Datum _____ Unterschrift _____

INFORMATIVA E DICHIARAZIONI DI CONSENSO (D.Lgs. 30 giugno 2003, n. 196)

Avendo ricevuto, a norma di quanto previsto dall'art. 13 Codice in materia di protezione dei dati personali, di cui al D. Lgs. 30 giugno 2003, n. 196, successivamente chiamato Codice, l'informativa sul trattamento dei propri dati personali, ed in particolare che:

1. il Patronato A.C.L.I. effettuerà il trattamento dei dati personali forniti dal sottoscritto, nel rispetto della normativa sopra richiamata e degli obblighi di riservatezza ivi previsti;
2. il trattamento è finalizzato allo svolgimento dell'incarico conferito, ed è relativo al trattamento dei dati necessari all'espletamento dell'assistenza, informazione, tutela in tema di prestazioni previdenziali, assistenziali, sanitarie o di altro genere, anche a favore dei cittadini extracomunitari, di cui al presente mandato, ivi comprese eventuali analisi statistiche utili al fine di migliorare il servizio offerto;
3. i dati personali potranno essere comunicati a tutti gli altri Enti o Organismi pubblici o privati, persone fisiche o giuridiche comunque competenti, anche in modo strumentale, per l'utile adempimento dell'incarico assunto, compresi gli Enti o Organismi esteri in caso di prestazioni previdenziali o assistenziali in regime internazionale;
4. il trattamento sarà effettuato manualmente e/o in forma automatizzata a seconda delle esigenze di volta in volta riscontrate, secondo le modalità di cui agli art. 31 e 33 del Codice, ad opera di soggetti di cui appositamente autorizzati;
5. alcuni di tali dati personali rientrano nel novero dei dati sensibili, in quanto in grado di rivelare l'origine razziale o etnica, l'adesione a sindacati, associazioni od organizzazioni a carattere religioso, politico o sindacale, nonché lo stato di salute e che senza il consenso dell'interessato non sarà possibile effettuare il trattamento;
6. i dati personali potranno anche essere comunicati ad altri soggetti o organismi appartenenti o aderenti alle A.C.L.I. - Associazione promotrice del Patronato ACLI - per finalità proprie dell'Associazione stessa o degli organismi ad essa appartenenti o aderenti, avendo come fine il miglioramento complessivo e la promozione dei servizi offerti ai lavoratori e cittadini;
7. in relazione al trattamento dei dati personali, il sottoscritto può esercitare, anche a mezzo delega o procura a persona fisica o associazione, i diritti di cui all'art. 7 del Codice, di cui il sottoscritto dichiara di essere a conoscenza;
8. per il Patronato A.C.L.I. titolare del trattamento dei dati è il Patronato A.C.L.I., in persona del Presidente Nazionale, legale rappresentante pro-tempore, domiciliato per la carica in (00153) Roma, Via Giuseppe Marcora 18/20, e responsabile del trattamento dei dati ai fini dell'esercizio dei diritti di cui all'art. 7 del Codice è il Direttore/Responsabile pro-tempore della Sede Provinciale del Patronato A.C.L.I. di Bolzano domiciliato per la carica in 39100 Bolzano, Via Alto Adige 28.

PUNTO 1

presta consenso, ai sensi dell'art. 23 del Codice al trattamento dei propri dati personali, ivi espressamente compresi i dati sensibili, con le modalità sopra indicate, ed in particolare:

- a) ad ogni trattamento necessario per lo svolgimento dell'incarico di cui al mandato affidato al Patronato ACLI, compresa la comunicazione dei dati ad enti o soggetti pubblici o privati, utile per interventi di carattere strumentale all'espletamento dell'incarico;
- b) alla comunicazione ed al trattamento dei dati stessi agli Enti o Fondi previdenziali ed assistenziali, pubblici o privati, compresi Enti o gli Organismi esteri in caso di prestazioni previdenziali o assistenziali in regime internazionale, nonché a Pubbliche Amministrazioni, cui compete l'erogazione, la concessione o comunque l'accertamento del diritto alla prestazione o beneficio previdenziale o assistenziale di cui al mandato conferito;
- c) ad accedere, ai sensi dell'art. 116 del Codice, alle banche di dati degli Enti erogatori le prestazioni previdenziali e assistenziali di cui al mandato conferito, per l'acquisizione dei dati necessari all'assolvimento dell'incarico.

Luogo e data _____ Firma _____

PUNTO 2

Consente, altresì, al Patronato ACLI di utilizzare i predetti dati per le attività statutarie del medesimo, nonché per attività di informazione e promozione dei propri servizi non oggetto del presente mandato e di comunicare i dati personali ad altri soggetti o organismi appartenenti o aderenti alle A.C.L.I. perché li utilizzino per finalità proprie e per la promozione dei servizi dell'Associazione o degli organismi ad essa aderenti, nonché a tutti gli altri soggetti con i quali il Patronato ACLI ha stipulato convenzioni o e/o accordi per lo svolgimento dell'attività istituzionale.

Luogo e data _____ Firma _____

BRIXEN BRESSANONE
Hofgasse 2 Via Vescovado
Tel. 0472 836565
Fax 0472 834447
andreas.kollhaupt@kvw.org
www.kvw.org

BRUNECK BRUNICO
G.-Galilei-Str. 6 Via G. Galilei
Tel. 0474 411252
Fax 0474 411332
werner.ellemunter@kvw.org
www.kvw.org

MALS MALLS
Marktgasse 4 Via Mercato
Tel. 0473 830645
Fax 0473 835878
roland.pircher@kvw.org
www.kvw.org

MERAN MERANO
Goethestr. 8 Via Goethe
Tel. 0473 220381
Fax 0473 222677
anni.ladurner@kvw.org
www.kvw.org

NEUMARKT EGNA
Rathausring 3/1 Largo Municipio
Tel. 0471 820346
Fax 0472 820624
markus.stolz@kvw.org
www.kvw.org

SCHLANDERS SILANDRO
Hauptplatz 86 Piazza Principale
Tel. 0473 730095
Fax 0473 746718
claudia.tondelli@kvw.org
www.kvw.org

STERZING VIPITENO
Streunungsgasse 5 Via Streunung
Tel. 0472 765418
Fax 0472 760378
annelore.reinthalter@kvw.org
www.kvw.org